

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双音阅读”理论，强调通过模仿和重复来掌握英语发音，这一理论在英语教育界产生了深远影响。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的著作《英语发音入门》和《英语听力技巧》深受读者欢迎。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于模仿和重复。他通过自己的教学实践，总结出了一套行之有效的学习方法，帮助无数学生提高了英语水平。

叶兴阳先生不仅是一位优秀的教师，更是一位杰出的教育领导者。他创立的“双音阅读”品牌，已成为英语教育领域的知名品牌。

叶兴阳先生

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双音阅读”理论，强调通过模仿和重复来掌握英语发音，这一理论在英语教育界产生了深远影响。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的著作《英语发音入门》和《英语听力技巧》深受读者欢迎。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 世界英语圣经（web）：腓利门(the World English Bible (web) Philemon) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经 (WEB): 腓利门(The World English Bible (WEB)

Philemon)

第1/1页

[frɒm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːg] [wɪð] [slart] [ˌriːˈfɔːmətɪŋ] [baɪ][ˈmɑːtɪn] [wɔːd] .
From **www** **. ebible . org with slight reformatting by Martin Ward .**
从 万维网 : 圣经 : 组织 和 轻微 重新格式化 经过 马丁 沃德 :

摘自 www.ebible.org, 由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [fiˈliːmɒn; fai-] - : - [pɔːl] , [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] , [ænd; ənd] [ˈtɪməθi] **Book 57 Philemon 001 : 001 Paul , a prisoner of Christ Jesus , and Timothy**
书 - 菲利蒙 - : - 保罗 , 一个 囚犯 的 基督 耶稣 , 和 蒂莫西
[ˈaʊə(r)][ˈbrʌðə(r)] ,
our brother ,
我们的 兄弟 ,

腓利门书 57:1 保罗, 基督耶稣的囚徒, 和我们的兄弟提摩太,

[tuː; tə][fiˈliːmɒn; fai-] , [ˈaʊə(r)] [brɪˈlʌvɪd] [ˈfeləʊ] [ˈwɜːkə(r)] , - : - [tuː; tə][ðə; ði] [brɪˈlʌvɪd] [æfiːə] , [tuː; tə] **to Philemon , our beloved fellow worker , 001 : 002 to the beloved Apphia , to**
到 菲利蒙 , 我们的 心爱 同伴 工人 , - : - 到 这 心爱 阿菲亚 , 到
[ɑːrˈkɪpəs] ,
Archippus ,
阿尔基普斯 ,

致我们亲爱的同工腓利门, 001: 002 致亲爱的亚腓亚, 致亚基布,

[ˈaʊə(r)] [ˈfeləʊ] [ˈsəʊldʒə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [əˈsembli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] : - :
our fellow soldier , and to the assembly in your house : 001 :
我们的 同伴 士兵 , 和 到 这 集会 在 你的 房子 : - :

我们的战友, 以及你们家中的众人: 001:

- [greɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [piːs] [frɒm; frəm][gɒd][ˈaʊə(r)][ˈfaːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs]
003 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus
- 优雅 到 你 和 和平 从 上帝 我们的 父亲 和 这 主 耶稣
[kraɪst] . - : -
Christ . 001 : 004
基督 : - : -

003 愿恩惠、平安从我们的父神和主耶稣基督归于你们。 001: 004

[aɪ] [θæŋk] [maɪ][gɒd] [ˈɔːlweɪz] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmenʃ(ə)n][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [preə(r)z] , - :
I thank my God always , making mention of you in my prayers , 001 :
我 感谢 我的 上帝 总是 , 制作 提到 的 你 在 我的 祈祷 , - :

我时时感谢我的上帝, 在祷告中也提到你, 001:

- [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [təˈwɔːd] [ðə; ði]
005 hearing of your love , and of the faith which you have toward the
- 听力 的 你的 爱 , 和 的 这 信仰 哪个 你 有 朝向 这
[lɔːd] [ˈdʒiːzəs] ,
Lord Jesus ,
主 耶稣 ,

005 听到你们对主耶稣的爱心和信心,

[ænd; ənd] [təˈwɔːd] [ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] ; - : - [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeləʊʃɪp] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [meɪ]
and toward all the saints ; 001 : 006 that the fellowship of your faith may
和 朝向 全部 这 圣徒 ; - : - 那 这 奖学金 的 你的 信仰 可能
[brɪˈkʌm] [ɪˈfektɪv] ,
become effective ,
变得 有效的 ,

并向所有圣徒; 001: 006 使你们的信仰团契得以有效,

[ɪn][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈevri] [gʊd] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ju: 'es][ɪn] [kraɪst] [ˈdʒi:zəs] : - : -
in the knowledge of every good thing which is in us in Christ Jesus . 001 : 007
在 这 知识 的 每一个 好的 事物 哪个 是 在 我们 在 基督 耶稣 : - : -

认识我们在基督耶稣里所拥有的一切美善。001: 007

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] ,
For we have much joy and comfort in your love ,
为了 我们 有 很多 喜悦 和 舒适 在 你的 爱 ,
因为我们因你们的爱而得了许多喜乐和安慰,

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪnts][hæv; həv] [bi:n] [rɪˈfreʃt] [θru:] [ju:; jʊ] , [ˈbrʌðə(r)] .
because the hearts of the saints have been refreshed through you , brother .
- : -
001 : 008
- : -

因为弟兄，圣徒们的心因你而得到安慰。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðəʊ] [ai][hæv; həv][ɔ:l] [ˈbəʊldnəs][ɪn] [kraɪst] [tu:; tə] [kəˈmɑ:nd] [ju:; jʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
Therefore , though I have all boldness in Christ to command you that which is
所以 , 尽管 我 有 全部 大胆 在 基督 到 命令 你 那 哪个 是
[əˈprəʊpriət] ,
appropriate ,
合适的 ,

因此，虽然我靠着基督大有能力命令你们做合宜的事，

- : - [jet] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlʌvz] [seɪk] [ai][ˈrɑ:ðə(r)][beg] , [ˈbi:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [pɔ:l] ,
001 : 009 yet for love's sake I rather beg , being such a one as Paul ,
- : - 然而 为了 爱的 清酒 我 相当 求 , 存在 这样的 一个 一 作为 保罗 ,

001: 009 然而，为了爱，我宁愿恳求，因为我是保罗这样的人，

[ðə; ði][eɪdʒd] , [bʌt; bət][ɔ:lseʊ][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] . - : -
the aged , but also a prisoner of Jesus Christ . 001 : 010
这 老年人 , 但 还 一个 囚犯 的 耶稣 基督 : - : -

年纪大了，但也是耶稣基督的囚徒。001: 010

[ai][beg][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][tʃaɪld] , [hu:m] [ai][hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ɪn][maɪ] [tʃeɪnz] ,
I beg you for my child , whom I have become the father of in my chains ,
我 求 你 为了 我的 孩子 , 谁 我 有 变得 这 父亲 的 在 我的 链条 ,
我恳求你饶恕我的孩子，我在锁链中成为了他的父亲。

[oʊˈnɛsɪməs] , { [oʊˈnɛsɪməs] [mi:nz] " [ˈju:sf(ə)] . " } - : - [hu:] [wʌns][wɒz; wəz] [ˈju:sləs] [tu:; tə][ju:; jʊ]
Onesimus , { Onesimus means " useful . " } 001 : 011 who once was useless to you
奥尼西姆斯 , { 奥尼西姆斯 方法 " 有用 : " } - : - WHO 一次 曾是 无用 到 你
,
:
,

阿尼西摩，{阿尼西摩的意思是“有用的”。} 001: 011 曾经对你毫无用处的人，

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪz][ˈju:sf(ə)][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][tu:; tə][em 'i:] .
but now is useful to you and to me .
但 现在 是 有用 到 你 和 到 我 :

但现在对你我都有用了。

- : - [ai][eɪ 'em] [ˈsendɪŋ] [hɪm] [bæk] .
001 : 012 I am sending him back .
- : - 我 是 发送 他 后退 :

001: 012 我要把他送回去。

[ˈðeəfɔː(r)] [rɪˈsiːv] [hɪm] , [ðæt] [ɪz] , [maɪ] [əʊn] [hɑːt] , - : - [huːm] [aɪ][dɪˈzaɪəd][tuː; tə] [kiːp] [wɪð]
Therefore receive him , that is , my own heart , 001 : 013 whom I desired to keep with
所以 收到 他 , 那 是 , 我的 自己的 心 , - : - 谁 我 想要的 到 保持 和
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

所以, 请接纳他, 也就是我的心, 001: 013 我所渴望与我同在的他。

[ðæt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [brˈhɑːf] [hiː; hi] [maɪt] [sɜːv] [em ˈiː][ɪn][maɪ] [tʃeɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [gʊd] [njuːz] .
that on your behalf he might serve me in my chains for the Good News .
那 在 你的 代表 他 可能 服务 我 在 我的 链条 为了 这 好的 消息 .
- : -
001 : 014
- : -

好让他为了你们的缘故, 在我被囚禁期间服侍我, 为的是传扬福音。001: 014

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [wɪˈðəʊt] [jɔː(r); jə(r)][kənˈsent] ,
But I was willing to do nothing without your consent ,
但 我 曾是 愿意的 到 做 没有什么 没有 你的 同意 ,
但是, 没有你的同意, 我什么都不会做。

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgʊdnəs] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æz; əz][ɒv; əv] [nəˈsesəti] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [friː] [wɪl] . - :
that your goodness would not be as of necessity , but of free will . 001 :
那 你的 善良 会 不是 是 作为 的 必要性 , 但 的 自由的 将要 . - :
-
015
-

愿你的善行并非出于必要, 而是出于自由意志。001: 015

[fɔː(r); fə(r)] [pəˈhæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðæt]
For perhaps he was therefore separated from you for a while , that
为了 也许 他 曾是 所以 分开 从 你 为了 一个 尽管 , 那
[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hɪm][fəˈevə(r)] ,
you would have him forever ,
你 会 有 他 永远 ,
或许正因如此, 他才暂时与你分离, 让你能够永远拥有他。

- : - [nəʊ][lɒŋgə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] , [bʌt; bət][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sleɪv] , [ə; eɪ] [brɪˈlʌvɪd]
001 : 016 no longer as a slave , but more than a slave , a beloved
- : - 不 更长 作为 一个 奴隶 , 但 更多的 比 一个 奴隶 , 一个 心爱
[ˈbrʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

001: 016 不再是奴隶, 但比奴隶更亲近, 是挚爱的兄弟,

[ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][em ˈiː] , [bʌt; bət] [haʊ] [mʌt] [ˈrɑːðə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , [bəʊθ][ɪn][ðə; ðɪ] [fleʃ] [ænd; ɛnd][ɪn]
especially to me , but how much rather to you , both in the flesh and in
尤其 到 我 , 但 如何 很多 相当 到 你 , 两个都 在 这 肉 和 在
[ðə; ðɪ] [lɔːd] . - : -
the Lord . 001 : 017
这 主 . - : -

尤其对我而言, 但对你们来说就更是如此了, 无论在肉身中还是在主里。001: 017

[ɪf] [ðen] [juː; jʊ] [kaʊnt] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈpɑːtnə(r)] , [rɪˈsiːv] [hɪm][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [rɪˈsiːv] [em ˈiː] . - :
If then you count me a partner , receive him as you would receive me . 001 :
如果 然后 你 数数 我 一个 伙伴 , 收到 他 作为 你 会 收到 我 . - :
-
018
-

如果你们把我视为合伙人, 就应当像接纳我一样接纳他。001: 018

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [rɒŋd] [juː; jʊ][æɪ; əɪ][ɔːl], [ɔː(r)] [əʊz] [juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] , [pʊt] [ðæt] [tuː; tə]
But if he has wronged you at all, or owes you anything, put that to
但 如果 他 有 冤枉 你 在 全部, 或者 欠款 你 任何事物 , 放 那 到
[maɪ] [əˈkaʊnt] .
my account .
我的 帐户 .

但如果他亏待了你, 或者欠了你什么, 都算在我账上。

- : - [ai], [pɔːl], [raɪ] [ðɪs] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hænd] :
001 : 019 I, Paul, write this with my own hand :
- : - 我 , 保罗 , 写 这 和 我的 自己的 手 :

001: 019 我, 保罗, 亲笔写下这段话:

[ai] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [aɪ ˈtiː] ([nɒt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [əʊ] [tuː; tə] [em ˈiː] [ˈiːv(ə)n] [jɔː(r); jə(r)]
I will repay it (not to mention to you that you owe to me even your
我 将要 偿还 它 (不是 到 提到 到 你 那 你 欠 到 我 甚至 你的
[əʊn] [self] [brɪˈsaɪdz]) . - : -
own self besides) . 001 : 020
自己的 自己 除了) . - : -

我会还钱的 (更何况, 你也欠我一个人情)。001: 020

[jes] , [ˈbrʌðə(r)] , [let] [em ˈiː] [hæv; həv] [dʒɔɪ] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] .
Yes, brother, let me have joy from you in the Lord .
是的 , 兄弟 , 让 我 有 喜悦 从 你 在 这 主 .

是的, 弟兄, 愿我从你那里得到主里的喜乐。

[rɪˈfreʃ] [maɪ] [hɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] . - : -
Refresh my heart in the Lord . 001 : 021
刷新 我的 心 在 这 主 . - : -

求主使我的心得安息。001: 021

[ˈhævɪŋ] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əˈbiːdiəns] , [ai] [raɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
Having confidence in your obedience, I write to you ,
拥有 信心 在 你的 服从 , 我 写 到 你 ,

我深信你们会服从, 所以写信给你们。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [ˈiːv(ə)n] [brɪˈpɒnd] [wɒt] [ai] [seɪ] . - : -
knowing that you will do even beyond what I say . 001 : 022
会心 那 你 将要 做 甚至 超过 什么 我 说 . - : -

我知道你会做得比我说的还要好。001: 022

[ˈɔːlsəʊ] , [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [gest] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] ,
Also, prepare a guest room for me ,
还 , 准备 一个 客人 房间 为了 我 ,

另外, 请为我准备一间客房。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [həʊp] [ðæt] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] [ai] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə] [juː; jʊ] . - : -
for I hope that through your prayers I will be restored to you . 001 : 023
为了 我 希望 那 通过 你的 祈祷 我 将要 是 恢复 到 你 . - : -

因为我希望通过你们的祈祷, 我能回到你们身边。001: 023

- , [maɪ] [ˈfeləʊ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] , [ɡriːt] [juː; jʊ] , - : - [æz; əz] [duː; də] [mɑːk]
Epaphras, my fellow prisoner in Christ Jesus, greets you, 001 : 024 as do Mark
- , 我的 同伴 囚犯 在 基督 耶稣 , 问候 你 , - : - 作为 做 标记
,
.
,

与我在基督耶稣里一同被囚的以巴弗问候你们, 001: 024 马可也问候你们,

[æɪrɪˈstɑːkəs] , [ˈdiːməs] , [ænd; ænd] [luːk] , [maɪ] [ˈfeləʊ] [ˈwɜːkəz] .
Aristarchus, Demas, and Luke, my fellow workers .
阿里斯塔克斯 , 德马斯 , 和 卢克 , 我的 同伴 工人 .

我的同工亚里达古、底马和路加。

- : - [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ˈspɪrɪt] .
001 : 025 The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit .
- : - 这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 是 和 你的 精神 .

001: 025 愿我们主耶稣基督的恩典与你的灵同在。

[ɑːˈmen; eɪˈmen] .
Amen :
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

